

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

# 外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

## 外国語相談員(会計年度任用職員)を募集します

日本語記事は22ページにあります。

### Português Contratação de tradutores para consultas em línguas estrangeiras

Número de vagas: limitado.

**Requerimentos:** pessoa com 60 anos incompletos, capaz de traduzir e explicar textos em japonês para o português.

**Conteúdo do trabalho:** atender consultas de estrangeiros (na maioria falantes de português) sobre temas relacionados à vida cotidiana.

- Período de contratação: até 31 de março de 2021. ※Preveremos o início do trabalho para julho (pode ser negociado). (Existe a possibilidade de renovação anual de contrato).
- Horário de trabalho: sextas-feiras das 9:00 às 12:00 (caso o candidato assim o desejar, existe a possibilidade de negociação do dia da semana).
- Local de trabalho: Centro Comunitário "Moyaiko Hausu" (Showa 9 cho-me, 2 ban-ti, edifício 74, sala 3).
- Remuneração: a partir de ¥1.240 por hora. ※Não oferecemos Seguro Social "Shakai Hoken" nem Seguro Desemprego "Koyou Hoken".

※De acordo com a necessidade, pedimos fornecer auxílio transporte.

• Forma de seleção: após a entrega do currículo, agendaremos entrevista e prova escrita. ※Para mais informações, consulte a home page da cidade.

**Inscrições:** traga seu currículo (formato comercial, com fotografia) até o dia 15 de maio (sexta-feira) ao Departamento de Promoção do Trabalho.

※Os documentos entregues não serão devolvidos.

**Informações:** Departamento de promoção ao trabalho. Encarregado de direito trabalhista (Tel: 95-0144).

### English We Are Recruiting a Bilingual Counselor as a Japanese-Portuguese Interpreter

**The number of positions:** There are a few positions available.

**Qualification:** Persons aged under 60, who are able to interpret Japanese to Portuguese properly.

**Job description:** Offering counseling service for foreigners from Portuguese speaking countries, who have trouble in their everyday life.

• Term of employment: The scheduled date to end: March 31, 2021 ※The scheduled date to start: From July in 2020 (The starting date is negotiable.) (There is a possibility of continuous employment per year.)

• Working hours: 9:00 a.m. to noon on Fridays (Changing the day of working is negotiable.)

• Place of employment: MOYAIKO HOUSE (Room 3, Bldg.74, Chiryu-danchi, 9-2 Showa. Chiryu-city)

• Wage: Hourly wage: above 1,240 yen ※Joining social and employment insurance is not applicable. ※Commuting expenses will be paid per consultation case.

• Employment screening method: After receiving resumes, we will arrange the schedule for an interview and a written test. ※For more details, please refer to Chiryu city website.

Please use a standard resume sheet available at stationary stores to fill in your information, and bring it with attached your photo to our office by Friday, May 15, 2020. ※Please note that the submitted document will not be returned.

**Inquiries:** Human right promotion section in Corporate working promotion department (Tel: 95-0114)

Consulta para estrangeiros (com a presença de tradutor)	De segunda a sexta-feira, das 9:30 às 12:00 e das 13:00 às 16:00.	Prefeitura, segundo andar, lado oeste do balcão de atendimento aos cidadãos.	Balcão de atendimento a estrangeiros (ramal 159).
Free Consultation Services Available For Foreign Residents (An interpreter available)	From Monday to Friday, 9:30 - 12:00, 13:00 - 16:00	Consultation department for city residents at the south western side of the second floor of the city hall	Consultation department for foreign residents (Ext.159)

## 4月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
外国人相談(通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	市役所2階南西側の 市民相談コーナー	外国人相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前10時～正午・午後1時～4時		市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) 市民課(☎95-0124)
司法書士相談 (金銭問題、相続等)(要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分		知立市消費生活センター (☎95-0195)
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時		経済課(☎95-0125)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週月・水・木・金曜日 午後1時～4時 (受付は午後3時30分まで)		建築課(☎95-0156)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時		税務課 市民税係 (☎95-0116)
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	市役所2階 打合せ室②	学校教育課(☎95-0136)
税務相談	4月20日(月) 午前9時～正午	市役所2階 第4相談室	子ども課(☎95-0120)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第5相談室	福祉課 障がい福祉係 (FAX83-1141)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所1階 福祉課窓口	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
手話相談(聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所3階 協働推進課	
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午・午後1時～4時		
DV相談	市役所開庁時間内		

### 福祉の里ハツ田 相談コーナー

▶ 予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日 午後1時～4時	結婚相談	毎週火曜日 午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日 午後1時～4時	生活困窮相談	毎週月～金曜日 午前8時30分～午後5時15分
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日 午後1時～4時		

※法律相談は毎月1日(土・日曜日、祝日を除く)の午前8時30分から予約してください

## 今月の納税

納期限は4月30日(木)です

問 税務課

○固定資産税・都市計画税(1期・全期)

□市税収納窓口開設日

4月26日(日) 午前8時30分～正午(市役所1階 税務課)

※市税収納窓口開設日は原則毎月第4日曜日です。

※ポルトガル語での対応も可能です。

